

azur

651T

 **Cambridge Audio**  
Your music + our passion

тюнер DAB/FM/AM  
Руководство для пользователя

86

РУССКИЙ

## Оглавление

Введение .....	72
Важные инструкции по технике безопасности .....	73
Ограниченная гарантия .....	74
Разъемы на задней панели .....	75
Органы управления на передней панели .....	76
Пульт дистанционного управления (ДУ).....	77
Антенны .....	78
Инструкции по эксплуатации .....	78
Общие операции (все режимы) .....	79
Устранение неполадок.....	81
Технические характеристики.....	81

## Введение

Благодарим вас за приобретение тюнера Azur 651T! Мы уверены, что он прослужит вам долгие годы и будет доставлять удовольствие от прослушивания. Как и вся продукция Cambridge Audio тюнер Azur 651T соответствует трем основным принципам: выдающиеся характеристики, простота использования и невероятно выгодная цена.

Тюнер 651T поддерживает прием как цифровых DAB-радиопередач, так и аналоговых FM- и AM-радиопередач. При приеме FM- и AM-радиопередач тюнер 651T обеспечивает истинное аналоговое декодирование FM- и AM-сигналов для обеспечения наилучшего качества звука в этих диапазонах.

При приеме DAB-радиопередач встроенный цифровой радиоприемник поддерживает как стандарт DAB, так и стандарт DAB+ (формат AAC+), кроме того, в нем применяется высококлассный цифроаналоговый преобразователь WM8740 производства Wolfson Microelectronics.

К тюнеру прилагается эстетичный и простой в использовании пульт дистанционного управления Azur Navigator, который обеспечивает дистанционное управление всеми функциями тюнера и усилителей нашей компании.

Качество звучания тюнера 651T не может быть выше качества звучания системы, к которой он подключен. Старайтесь не использовать низкокачественные усилитель, акустические системы и кабели. Естественно, мы рекомендуем использовать модели серии Cambridge Audio Azur, разработанные в соответствии с теми же высокими стандартами, что и данный тюнер. Продавец вашей системы может также поставить межблочные кабели Cambridge Audio превосходного качества, использование которых позволит реализовать весь потенциал системы.

Для достижения наилучших результатов при эксплуатации тюнера 651T настоятельно рекомендуется использовать внешнюю антенну.

Благодарим вас за время, потраченное на чтение настоящего руководства. Рекомендуем сохранить его для дальнейшего использования.



Мэтью Брамбл (Matthew Bramble)  
технический директор компании Cambridge Audio  
и группа разработчиков тюнера 651T

### Не забудьте зарегистрировать приобретенный прибор.

Веб-сайт: [www.cambridgeaudio.com/sts](http://www.cambridgeaudio.com/sts)

После регистрации вы в числе первых будете получать следующую информацию:

- сведения о будущей продукции;
- сведения об обновлениях программ;
- новости и информацию о событиях, эксклюзивных предложениях и ревнованиях.

Настоящее руководство поможет пользователю упростить установку оборудования и эксплуатировать его с максимальной эффективностью. Содержащаяся в настоящем документе информация была тщательно проверена на момент публикации. Однако компания Cambridge Audio проводит политику постоянного совершенствования выпускаемой ею продукции, и поэтому оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию изделий и их технические характеристики без предварительного уведомления.

В настоящем документе содержится проприетарная информация, защищенная законодательством об авторском праве. Все права защищены. Никакая часть данного руководства не может быть без предварительного письменного разрешения производителя воспроизведена механическими, электронными или иными средствами, в любой форме. Все товарные знаки и зарегистрированные товарные знаки являются собственностью соответствующих владельцев.

© Авторское право Cambridge Audio Ltd 2012 г.

## Важные инструкции по технике безопасности

Для вашей собственной безопасности перед подключением к устройству сетевого электропитания внимательно прочитайте следующие важные инструкции по мерам безопасности. Кроме того, это будет также способствовать лучшей производительности и увеличению срока службы устройства:

1. Прочитайте настоящие инструкции.
2. Сохраните настоящие инструкции.
3. Обратите внимание на все предупреждения.
4. Следуйте всем указаниям.
5. Не допускайте использования данного аппарата около воды.
6. Чистку следует осуществлять только сухой тряпкой.
7. Не закрывайте доступ к вентиляционным отверстиям. Установку следует выполнять в соответствии с указаниями изготовителя.
8. Не допускается устанавливать аппарат вблизи источников тепла, например, радиаторов, батарей отопления, печей и других устройств (в том числе усилителей), вырабатывающих тепло.
9. Не следует игнорировать функцию безопасности, обеспечиваемую вилкой с фиксированным положением введения в розетку или заземляемого типа. Вилка с фиксированным положением введения в розетку оснащена двумя контактами, один из которых шире другого. Вилка заземляемого типа оснащена двумя ножевыми контактами и третьим штыревым контактом заземления. Широкий ножевой и третий штыревой контакты предназначены для обеспечения вашей безопасности. Если входящая в комплект поставки вилка не входит в розетку, обратитесь к электрику для замены устаревшей розетки.
10. Примите меры, чтобы шнур питания не лежал на проходе и не был где-то зажат, особенно около вилки, электрических розеток и места выхода шнура из аппарата.
11. Следует использовать лишь приспособления и принадлежности, предусмотренные изготовителем.
12. Следует использовать лишь тележки, стойки, треножки, кронштейны или столы, предусмотренные изготовителем или проданные с устройством. При использовании тележки обращайте внимание на предупреждения о мерах предосторожности при перемещении тележки или устройства, чтобы избежать травм при их опрокидывании.
13. Отключайте аппарат во время грозы или, когда он не используется продолжительное время.
14. Все работы по сервисному обслуживанию должны выполняться только квалифицированным персоналом сервисных служб. Сервисное обслуживание необходимо, когда аппарат имеет какие-либо повреждения, например шнура питания или вилки, в него попала жидкость или посторонние предметы, он находился под воздействием дождя или влаги, неправильно работает или его уронили.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Для уменьшения риска пожара или поражения электрическим током не следует подвергать устройство воздействию дождя или влаги.
- Не допускается подвергать батареи (батареи блок или установленные батареи) воздействию чрезмерно высоких температур, то есть прямых солнечных лучей, огня и т.п.

Устройство имеет конструкцию класса 1 и его следует подключать к розетке сетевого питания с защитным заземлением.

Устройство следует устанавливать так, чтобы была возможность отключения сетевой вилки от сетевой розетки (или разъема на задней стенке устройства). Если в качестве устройства отсоединения используется сетевая вилка, это устройство всегда должно быть в рабочем состоянии. Следует использовать лишь шнур питания, входящий в комплект поставки устройства.

Удостоверьтесь, что устройство размещается в достаточно вентилируемом месте. Не рекомендуется использовать прибор в условиях ограниченного пространства. В случае размещения прибора на стойке используйте верхнюю полку для обеспечения максимально эффективной вентиляции. На устройство сверху не следует помещать никаких предметов. Устройство не следует устанавливать на ковер или другую мягкую поверхность, а входные и выходные вентиляционные решетки не должны быть заблокированы какими-либо предметами. Не закрывайте вентиляционные решетки такими предметами, как газеты, скатерти, занавески и т.д.

Это устройство не следует устанавливать вблизи воды или подвергать воздействию капель или брызг воды или других жидкостей. На аппарат не следует ставить сосуды с жидкостью, например вазы.



CAUTION	AVIS	ACHTUNG
Risk of electric shock. Do not open.	Risque de choc électrique. Ne pas ouvrir.	Vorm öffnen des gerätes. Netzstecker ziehen.



Символ вспышки молнии в виде зигзага со стрелкой внутри равностороннего треугольника предназначен для предупреждения пользователя о присутствии внутри корпуса изделия неизолированного «опасного напряжения» достаточно большой величины, чтобы создать риск поражения человека электрическим током.

Восклицательный знак внутри равностороннего треугольника предназначен для предупреждения пользователя о наличии важных указаний по эксплуатации и техническому обслуживанию в документации по сервисному обслуживанию на соответствующее устройство.



### Символ WEEE

(в соответствии с директивой ЕС об утилизации отходов электрического и электронного оборудования). Символ перечеркнутого бака на колесиках является знаком Европейского союза и указывает на отдельный сбор отходов электрического и электронного оборудования. Данное изделие содержит электрическое и электронное оборудование, которое может быть повторно использовано или восстановлено и которое не должно утилизироваться вместе с несортированным обычным мусором. Просьба возвращать устройство авторизованному дилеру, у которого вы его покупали или обратиться к нему за дополнительными сведениями.



### Маркировка CE

Данное изделие соответствует европейским директивам по аппаратуре низкого напряжения (2006/95/EEC) и электромагнитной совместимости (2004/108/EEC) при использовании и установке в соответствии с требованиями настоящей инструкции по эксплуатации. Для сохранения соответствия стандартам с данным изделием следует использовать принадлежности лишь производства компании Cambridge Audio, а его обслуживание должно быть поручено квалифицированному сервисному персоналу.



### Маркировка C-Tick

Данное изделие удовлетворяет требованиям стандартов Австралийского ведомства по радиосвязи и требованиям к электромагнитной совместимости (EMC).



### Маркировка Ростеста

Это изделие отвечает требованиям российских стандартов по безопасности.

### Нормативные документы FCC

**ПРИМЕЧАНИЕ. ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА РАДИО И ТВ-ПОМЕХИ, ВЫЗВАННЫЕ НЕСАНКЦИОНИРОВАННЫМИ ИЗМЕНЕНИЯМИ, ВНЕСЕННЫМИ В ДАННОЕ УСТРОЙСТВО. УКАЗАННЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ МОГУТ ПРИВЕСТИ К ЛИШЕНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПРАВА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСТРОЙСТВА.**



Данное устройство успешно прошло испытания на соответствие ограничениям по классу В для цифровых устройств, согласно части 15 правил FCC. Эти ограничения предназначены для нормальной защиты от критических помех при установке устройства в жилых помещениях. В данном устройстве генерируется, используется и может излучаться радиочастотная энергия, которая, если устройство установлено и эксплуатируется с отклонениями от требований данных инструкций, может стать причиной критических помех для радиосвязи. Однако нет гарантии, что помехи не возникнут при конкретной установке.

Если устройство создает критические помехи для радио или телевизионного приема, что может быть определено путем включения и выключения устройства, пользователю предлагается устранить помехи путем применения одной или нескольких из следующих мер:

- переориентирование или перемещение приемной антенны и приемника в другое место.
- Увеличьте разделение между оборудованием и приемником
- Подключение оборудования к розетке цепи, отличной от той, к которой подключен приемник.
- Обращение за помощью к дилеру или опытному техническому специалисту.

## Вентиляция

**ВНИМАНИЕ** – устройство во время эксплуатации нагревается. Не рекомендуется помещать несколько устройств друг на друга. Не следует помещать его в замкнутый объем, например в книжный шкаф или шкаф, не снабженный достаточной вентиляцией.

Удостоверьтесь, что небольшие предметы не провалились в вентиляционную решетку. Если это произошло, немедленно выключите устройство, отключите от сетевого источника питания и обратитесь к дилеру за консультациями.

## Место размещения

Следует тщательно выбирать место размещения. Избегайте установки устройства в местах, где оно попадет под воздействие прямых солнечных лучей или источника тепла. На устройство не следует помещать источники открытого огня, например, свечи. Также избегайте мест, подверженных вибрациям и воздействию чрезмерного количества пыли, холода или влаги. Устройство может использоваться в умеренных климатических условиях. Данное устройство следует устанавливать на устойчивую ровную поверхность. Не следует помещать его в изолированный объем, например в книжный шкаф или шкаф.

Данное устройство следует устанавливать на устойчивую ровную поверхность. Не следует помещать его в изолированный объем, например в книжный шкаф или шкаф. Не следует помещать устройство на неустойчивую поверхность или полку. Падение устройства может привести к его серьезным повреждениям, а также к травмированию взрослых и детей. Сверху на данное устройство не следует помещать другое оборудование.

Из-за паразитных магнитных полей, которые могут создать помехи, не следует размещать рядом поворачивающиеся платформы или телевизоры.

Электронные звуковые компоненты рассчитаны на работу в течение около недели (при условии работы по несколько часов в день). Это позволяет устанавливать новые компоненты, и со временем улучшать звуковые характеристики.

## Источники питания

Устройство должно получать питание только от источника питания типа, указанного на паспортной табличке. Если вы точно не знаете тип источника питания у вас дома, проконсультируетесь с поставщиком изделия или местным поставщиком электроэнергии.

Устройство можно оставить в режиме ожидания, если оно не используется, в таком состоянии оно потребляет меньше 1 т. \$ для выключения устройства полностью выключите выключатель на задней панели. Если устройство не предполагается использовать в течение длительного периода, отключите шнур питания от розетки сетевого питания.

## Перегрузка

Не следует допускать перегрузки стенных розеток сетевого питания или удлинительных шнуров, поскольку это может привести к риску пожара или поражения электрическим током. Опасными являются перегруженные стенные розетки сетевого питания, удлинительные шнуры, потертые шнуры питания, поврежденная или треснутая изоляция проводов и сломанные штепсельные вилки. Их эксплуатация создает риск пожара или поражения электрическим током.

Проверьте, чтобы каждый шнур питания был надежно подключен. Чтобы предотвратить сетевые помехи, не следует прокладывать соединительные провода вместе со шнуром питания и выводами акустических систем.

## Чистка

Для чистки устройства протрите корпус сухой безворсовой тканью. Не следует использовать чистящие жидкости, содержащие спирт, аммиак или абразивы. Не следует распылять аэрозоль на устройство или около него.

## Утилизация аккумуляторных батарей

Все полностью разряженные аккумуляторные батареи следует утилизировать в соответствии с местными нормативными документами по утилизации отходов, создающих опасность для окружающей среды, и отходов электронного оборудования.

## Акустические системы

Перед выполнением любых подключений к акустическим системам следует удостовериться, что питание всех устройств отключено, а при выполнении подключений следует использовать соответствующие соединительные средства.

## Сервисное обслуживание

Рассматриваемые устройства не подлежат обслуживанию пользователями, при возникновении проблемы ни в коем случае не следует пытаться ремонтировать, разбирать или дорабатывать устройство. Игнорирование этого предупреждения может привести к серьезным травмам в результате поражения электрическим током. При появлении проблемы или неисправности, просьба обращаться к своему дилеру.

## Ограниченная гарантия

Компания Cambridge Audio гарантирует, что это изделие не имеет материальных и производственных дефектов (при условии соблюдения условий, сформулированных ниже). Компания Cambridge Audio будет производить ремонт или замену (по выбору компании Cambridge Audio) этого изделия или любых дефектных деталей в этом изделии. Гарантийные сроки могут быть различными в разных странах. В случае сомнения, проконсультируйтесь у дилера и сохраните документы, подтверждающие покупку.

Для получения гарантийного обслуживания, пожалуйста, обращайтесь к авторизованному дилеру компании Cambridge Audio, у которого Вы купили это изделие. Если ваш дилер не имеет нужного оборудования для ремонта вашего изделия компании Cambridge Audio, то оно может быть возвращено через вашего дилера в компанию Cambridge Audio или к авторизованному агенту по обслуживанию компании Cambridge Audio. Вам следует отправить это изделие либо в его оригинальной упаковке, либо в такой упаковке, которая обеспечивает аналогичный уровень защиты.

Для получения гарантийного обслуживания следует представить документ, подтверждающий покупку в форме счета или принятого инвойса, служащими доказательством того, что данное изделие находится в пределах гарантийного срока.

Эта гарантия недействительна, если (а) на этом изделии изменен или удален фабричный серийный номер или (b) это изделие не было куплено у авторизованного дилера компании Cambridge Audio. Вы можете позвонить в компанию Cambridge Audio или к вашему местному агенту по продаже компании Cambridge Audio для подтверждения того, что у Вас имеется неизменный серийный номер и/или что Вы сделали покупку у авторизованного дилера компании Cambridge Audio.

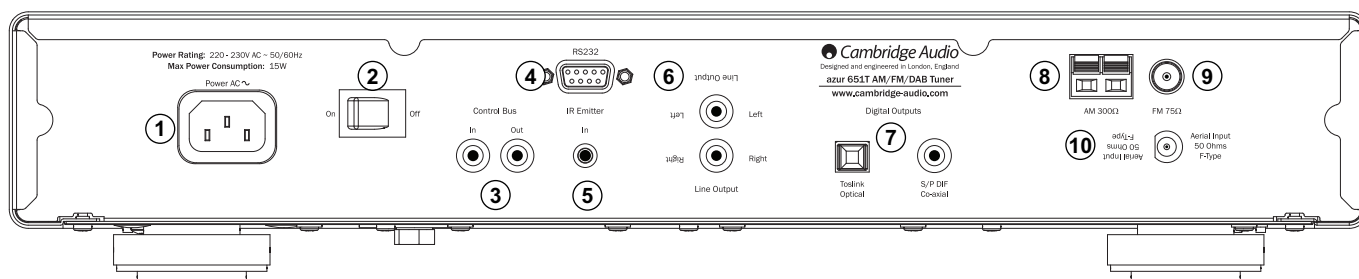
Эта гарантия не распространяется на косметическое повреждение или на поломку, вызванную непредвиденными обстоятельствами, несчастным случаем, неправильным употреблением, злоупотреблением, небрежностью, коммерческим использованием или модификацией изделия или любой его части. Эта гарантия не распространяется на повреждение, вызванное неподходящим действием, обслуживанием или установкой, или ремонтом, предпринятым кем-то другим, кроме компании Cambridge Audio или дилера компании Cambridge Audio, или авторизованного агента по обслуживанию, имеющего разрешение от компании Cambridge Audio на проведение гарантийных работ. Любые неподходящие ремонты будут приводить к лишению пользования этой гарантией. Эта гарантия не распространяется на изделия, проданные "КАК ОНИ ЕСТЬ" или "БЕЗ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПРОДАВЦА ЗА ДЕФЕКТЫ".

В СООТВЕТСТВИИ С ЭТОЙ ГАРАНТИЕЙ, РЕМОНТЫ ИЛИ ЗАМЕНЫ - ЭТО ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ СРЕДСТВО ЗАЩИТЫ ПОТРЕБИТЕЛЯ. КОМПАНИЯ CAMBRIDGE AUDIO НЕ ДОЛЖНА БЫТЬ ОТВЕТСТВЕННОЙ ЗА ЛЮБЫЕ НЕПРЕДВИДЕННЫЕ ИЛИ ПОСЛЕДУЮЩИЕ УБЫТКИ В СВЯЗИ С НАРУШЕНИЕМ ЛЮБОЙ ЯВНОЙ ИЛИ ПРЕДПОЛАГАЕМОЙ ГАРАНТИИ НА ЭТО ИЗДЕЛИЕ. КРОМЕ СЛУЧАЕВ, ЗАПРЕЩЕННЫХ СОГЛАСНО ЗАКОНУ, ЭТА ГАРАНТИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ И ЗАМЕНЯЕТ ВСЕ ДРУГИЕ ЯВНЫЕ И ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ЭТИМ, ПРИГОДНОСТЬ ДЛЯ ПРОДАЖИ И СООТВЕТСТВИЕ ДЛЯ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЦЕЛИ.

Некоторые страны и штаты США не допускают исключения или ограничения непредвиденных или последующих убытков или подразумеваемых гарантий, так что вышеупомянутые исключения могут не распространяться на Вас. Эта Гарантия дает Вам определенные законные права, и Вы можете иметь другие установленные законом права, которые изменяются в зависимости от законов конкретного штата или данной страны.

По вопросам сервисного обслуживания (в гарантийный или послегарантийный период) обращайтесь к вашему агенту по продаже.

## Разъемы на задней панели



### 1 Гнездо питания переменного тока

После завершения всех соединений подсоедините кабель питания переменного тока к подходящей электрической розетке. После этого тюнер 651T готов к использованию.

### 2 Выключатель питания

Осуществляет включение и выключение прибора.

### 3 Шина управления

По шине управления в форме демодулированных сигналов дистанционного управления передается управляющая информация между тюнером и другими подключенными к нему устройствами Cambridge Audio. Тюнер 651T реагирует на соответствующие команды, а также выдает определенные команды включения и выключения усилителя согласно функциям будильника и таймера отключения.

### 4 RS232

Используется для установки в заказных системах.

Полный протокол можно получить на нашем веб-сайте по адресу: [www.cambridge-audio.com](http://www.cambridge-audio.com).

### 5 Вход инфракрасного (ИК) приемника

Позволяет устройству принимать модулированные ИК-команды от многокомнатных систем или систем ИК-ретрансляторов. Принимаемые на этот вход команды не передаются на выход шины управления. Более подробную информацию см. в разделе «Использование в составе заказных систем».

### 6 Линейный выход

Служит для подключения усилителя при помощи качественных кабелей RCA/Phono.

### 7 Цифровые выходы

Примечание. Цифровые выходы работают только в режиме DAB.

**Цифровой оптический выход Toslink** – для вывода звука на отдельный ЦАП или цифровое устройство записи. Используйте высококачественный межблочный оптоволоконный кабель TOSLINK, предназначенный для передачи звуковых сигналов.

**Цифровой коаксиальный выход S/P DIF** – для вывода звука на отдельный ЦАП или цифровое записывающее устройство. Для обеспечения наилучших результатов следует использовать высококачественный цифровой межблочный кабель RCA сопротивлением 75 Ом (не допускается использовать обычный аудиокабель).

### 8 Рамочная AM-антенна

Подсоедините оба конца антенны фиксированной длины к разъемам антенны. Для предотвращения нежелательных помех и достижения оптимального приема сигнала расположите антенну как можно дальше от основной системы.

Если входящая в комплект рамочная AM-антенна не обеспечивает удовлетворительный прием сигнала, необходимо использовать наружную AM-антенну.

### 9 FM-антенна

Подключите антенну к гнезду FM-антенны сопротивлением 75 Ом (простая проволочная антенна прилагается только для временного использования). Растяните проводник антенны и сориентируйте ее для достижения наилучшего приема.

Для постоянного использования настоятельно рекомендуется применять наружную FM-антенну сопротивлением 75 Ом.

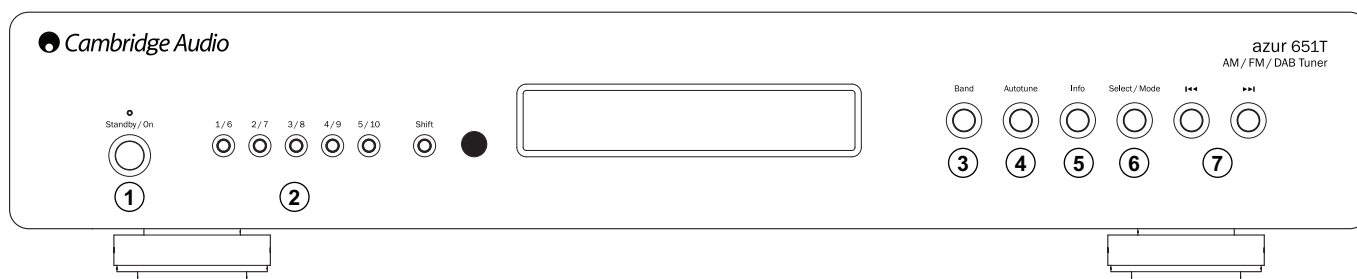
### 10 Вход DAB-антенны

Тюнер Azur 651T оснащен резьбовым антенным разъемом F-типа сопротивлением 50 Ом для приема сигналов DAB (в комплект входит временная антенна). Растяните проводник антенны и сориентируйте ее для достижения наилучшего приема.

Для постоянного использования настоятельно рекомендуется применять наружную DAB-антенну.



## Органы управления на передней панели



### ① «Standby/On» (Дежурный режим, включение)

Эта кнопка переключает устройство между дежурным режимом (тускло светящийся индикатор питания) и рабочим режимом (ярко светящийся индикатор питания). Дежурный режим отличается низкой потребляемой мощностью, составляющей менее 1 Вт.

**Примечание.** Кратковременно нажмите кнопку «Info» (Информация) для отображения текущей даты и времени.

### ② Настроенные станции

Тюнер 651T может сохранять до 20 настроенных станций в каждом диапазоне: DAB, FM и AM. Все 20 настроенных станций для каждого диапазона можно выбирать с пульта ДУ, а 10 настроек для каждого диапазона можно выбирать при на передней панели. Кнопка «Shift» переключает режим 5 кнопок между вызовом или сохранением станций 1–5 и 6–10.

Нажмите и удерживайте соответствующую кнопку для сохранения станции. Нажмите соответствующую кнопку для вызова сохраненной станции. Дополнительную информацию см. в последующих разделах.

**Примечание.** После нажатия кнопки «Shift» на передней панели для вызова или сохранения станций 6–10, тюнер вернется к выбору станций 1–5.

### ③ «Band» (Диапазон)

Эта кнопка переключает тюнер между диапазонами AM, FM и DAB.

### ④ Autotune (Автонастройка)

**Режим DAB** – так как вещание DAB-станций ведется в цифровых пакетах (мультиплексах), объединяющих несколько станций, тюнеру 651T требуется сканировать и найти доступные в вашем регионе мультиплексы, перед тем как он сможет переключать станции, содержащиеся в них. Быстрое сканирование осуществляет поиск мультиплексов в наиболее распространенных диапазонах, а полное сканирование осуществляет поиск на всех частотах DAB и может занять до нескольких минут. Нажмите эту кнопку один раз для быстрого сканирования принимаемых станций или нажмите и удерживайте ее для полного сканирования. Найденные станции будут отображаться в алфавитном порядке.

**Режим AM/FM** – нажмите эту кнопку один раз для сканирования вверх по диапазону до следующей доступной станции. Нажмите и удерживайте ее для сканирования вниз по диапазону.

**Примечание.** Сканирование также можно осуществлять нажатием и удерживанием кнопки «◀» или «▶».

### ⑤ «Info» (Информация)

Эта кнопка служит для выбора и просмотра различной информации на дисплее передней панели. Режимы дисплея приведены ниже.

**Режим DAB** – радиотекст, тип программы, группа передачи, мощность сигнала, дата и время, режим NCT, информация о частоте, поток данных, будильник и таймер отключения.

Нажмите и удерживайте эту кнопку для запуска ручной настройки в режиме DAB. Нажмите и удерживайте эту кнопку для выхода из режима ручной настройки. Дополнительную информацию см. в следующем разделе.

**Режим FM** – тип программы, радиотекст, частота, мощность сигнала, стереофонический режим, режим NCT, дата и время, будильник и таймер отключения.

**Режим AM** – дата и время, будильник, таймер отключения и режим NCT.

**Дежурный режим** – нажмите эту кнопку для отображения даты и времени в течение нескольких секунд.

### ⑥ «Select/Mode» (Выбор, режим)

Режим FM – нажмите и удерживайте эту кнопку для переключения режима радиоприемника: «Ster/Mono» (Сtereo/Моно).

Режим DAB – нажмите и удерживайте эту кнопку для переключения режима автовыбора: «On/Off» (Вкл./Выкл.).

Когда автовыбор включен, при выборе станции на дисплее (при помощи кнопок «◀» и «▶») и последующем отсутствии нажатий кнопок в течение нескольких секунд тюнер 651T автоматически настроится на эту станцию.

Когда автовыбор выключен, после выбора станции для настройки этой станции потребуются нажать кнопку «Select» (если в течение нескольких секунд никакие кнопки нажаты не будут, тюнер снова настроится на текущую станцию).

### ⑦ «◀ ▶» (переход, поиск)

**Режим DAB** – нажимайте эти кнопки для обзора и настройки доступных станций.

**Режим AM/FM** – нажимайте эти кнопки для изменения частоты вверх или вниз с шагом 0,05 МГц. Нажмите и удерживайте одну из этих кнопок для сканирования частот вверх или вниз до следующей станции с мощным сигналом.

**Примечание.** Эти кнопки также используются для настройки часов, будильника, таймера отключения, меню и ручной настройки в режиме DAB.

## Пульт дистанционного управления (ДУ)

Тюнер 651T поставляется с пультом ДУ, который управляет как этим тюнером, так и усилителями серии Azur фирмы Cambridge.

### Питание

Эта кнопка переключает устройство между дежурным режимом (тускло светящийся индикатор питания) и рабочим режимом (ярко светящийся индикатор питания). Дежурный режим отличается низкой потребляемой мощностью, составляющей менее 1 Вт.

**Примечание.** Кратковременно нажмите кнопку «Info» (Информация) для отображения текущей даты и времени.

### Цифровые кнопки 0–9

Эти кнопки позволяют вызывать и сохранять настроенные станции.

-/-

Эта кнопка позволяет вызывать настроенные станции. Нажмите кнопку «-/-», а затем нажимайте цифровые клавиши. Для подтверждения выбора нажмите кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим).

### Store (Сохранить)

Для сохранения настроенной станции при помощи пульта ДУ нажмите кнопку «Store» (Сохранить), а затем при помощи цифровых клавиш выберите требуемый номер станции. Для подтверждения выбора нажмите кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим).

### NCT (Natural Contour Technology – технология естественной амплитудно-частотной характеристики)

Нажимайте эту кнопку для переключения режимов обработки звука: «Warm» (Теплый), «Dynamic» (Динамичный) или «Off» (Выкл.). Экспериментируйте с настройками для достижения оптимального качества звучания тюнера 651T на каждой станции. Следует учитывать, что настройка режима NCT сохраняется отдельно для каждой настроенной станции, поэтому для каждой станции можно использовать различные настройки.

### «Band» (Диапазон)

Эта кнопка переключает тюнер между диапазонами AM, FM и DAB.

### Переход, поиск

**Режим DAB** – нажимайте эти кнопки для обзора и настройки доступных станций.

**Режим AM/FM** – нажимайте эти кнопки для изменения частоты вверх или вниз с шагом 0,05 МГц. Нажмите и удерживайте одну из этих кнопок для сканирования частот вверх или вниз до следующей станции с мощным сигналом.

**Примечание.** Эти кнопки также используются для настройки часов, будильника, таймера отключения, меню и ручной настройки в режиме DAB.

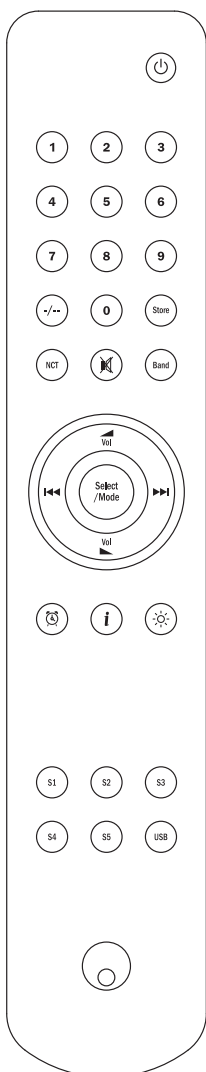
### «Select/Mode» (Выбор, режим)

Режим FM – нажмите и удерживайте эту кнопку для переключения режима радиоприемника: «Ster/Mono» (Сtereo/Моно).

Режим DAB – нажмите и удерживайте эту кнопку для переключения режима автовыбора: «On/Off» (Вкл./Выкл.).

### Часы

Эта кнопка используется для доступа к меню «Clock and Alarm» (Часы и будильник). См. раздел «Инструкции по эксплуатации» настоящего руководства.



### (Информация)

Эта кнопка служит для выбора и просмотра различной информации на дисплее передней панели. Режимы дисплея приведены ниже.

**Режим DAB** – радиотекст, тип программы, группа передачи, мощность сигнала, дата и время, режим NCT, информация о частоте, поток данных, будильник и таймер отключения.

Нажмите и удерживайте эту кнопку для запуска ручной настройки в режиме DAB. Нажмите и удерживайте эту кнопку для выхода из режима ручной настройки. Дополнительную информацию см. в следующем разделе.

**Режим FM** – тип программы, радиотекст, частота, мощность сигнала, стереофонический режим, режим NCT, дата и время, будильник и таймер отключения.

**Режим AM** – дата и время, будильник, таймер отключения и режим NCT.

**Дежурный режим** – нажмите эту кнопку для включения подсветки дисплея на несколько секунд.

### Яркость

Эта кнопка служит для регулировки яркости подсветки дисплея. Доступны четыре уровня яркости: Bright (Высокая), Normal (Обычная) и Off (Выкл.).

**Следует учитывать, что приведенные ниже кнопки действуют только при использовании соответствующего усилителя Cambridge Audio Azur.**

### Громкость

Кнопки регулировки громкости позволяют увеличивать и уменьшать выходную громкость усилителя.

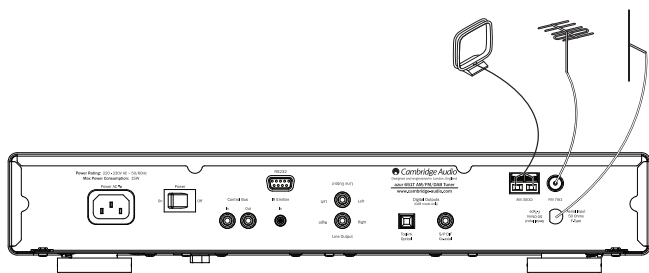
### Отключение звука

Эта кнопка служит для отключения звука на усилителе. Режим отключения звука обозначается миганием индикатора канала.

### Выбор источника входного сигнала

Пять кнопок выбора источника сигнала и кнопка выбора «Tare Monitor» используются для переключения источников входного сигнала (MP3, CD, DVD и т.п.).

## Антенны



**Примечание.** Тюнер 651T поставляется с временной антенной FM или DAB, предназначенной только для первоначального использования. Для постоянного использования настоятельно рекомендуется применять наружные антенны.

### Рамочная AM-антенна

Подсоедините оба конца антенны фиксированной длины к разъемам антенны. Для предотвращения нежелательных помех и достижения оптимального приема сигнала расположите антенну как можно дальше от основной системы. Если входящая в комплект рамочная AM-антенна не обеспечивает удовлетворительный прием сигнала, необходимо использовать наружную AM-антенну.

### FM-антенна

Подключите входящую в комплект поставки антенну к разъему FM-антенны сопротивлением 75 Ом. Растяните проводник антенны и сориентируйте ее для достижения наилучшего приема. Для постоянного использования настоятельно рекомендуется применять наружную FM-антенну сопротивлением 75 Ом.

### DAB-антенна

Тюнер 651T оснащен резьбовым антенным разъемом F-типа сопротивлением 50 Ом для приема сигналов DAB.

Подключите к этому разъему входящую в комплект поставки DAB-антенну. Для постоянного использования настоятельно рекомендуется применять наружную антенну.

**Примечание.** Для достижения наилучшего качества приема рекомендуется устанавливать DAB-антенну и FM-антенну раздельно.

## Инструкции по эксплуатации

Выполнив все соединения, включите тюнер 651T, установив выключатель питания на задней панели в положение «On» (Вкл.), затем нажмите кнопку «Standby/On» (Дежурный режим, включение) на передней панели или пульте ДУ.

**Примечание.** При первом использовании после включения тюнер выполнит полное сканирование DAB.

### Настройка и прослушивание радиостанций

Нажмите кнопку «Standby/On» (Дежурный режим, включение).

Нажимайте кнопку «Band» (Диапазон) для переключения диапазонов.

В режиме FM/AM нажимайте кнопки «◀ ▶» для ручной настройки с шагом 0,05 МГц или нажмите и удерживайте кнопку «◀» или «▶».

### Режим DAB

Так как вещание DAB-станций ведется в цифровых пакетах (мультиплексах), объединяющих несколько станций, тюнеру 651T требуется сканировать и найти доступные в вашем регионе мультиплексы, перед тем как он сможет переключать станции, содержащиеся в них.

Быстрое сканирование осуществляет поиск мультиплексов в наиболее распространенных диапазонах, а полное сканирование осуществляет поиск на всех частотах DAB и может занять до нескольких минут.

Выполнение сканирования требуется только при первоначальной настройке и может иногда требоваться в последствии с целью поиска новых станций в вашем регионе.

В случае первого использования тюнера 651T или переезда в другой регион всегда выполняйте полное сканирование. Перед выполнением полного сканирования рекомендуется выполнить восстановление заводских настроек, чтобы стереть все сохраненные настроенные и существующие станции.

Быстрое сканирование выполняется кратковременным нажатием кнопки «Autotune» (Автонастройка).

Полное сканирование выполняется нажатием и удерживанием кнопки «Autotune» (Автонастройка).

После выполнения сканирования нажимайте кнопки «◀ ▶» для обзора принимаемых станций. Затем нажмите кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим) для прослушивания выбранной станции.

**Примечание.** На тюнере 651T можно выбрать следующий режим DAB: «Autoselect On» (Автовыбор вкл.) или «Autoselect Off» (Автовыбор выкл.). Когда автовыбор включен, при выборе станции на дисплее (при помощи кнопок «◀» и «▶») и последующем отсутствии нажатий кнопок в течение нескольких секунд тюнер автоматически настроится на эту станцию.

Когда автовыбор выключен, после выбора станции для настройки этой станции потребуется нажать кнопку «Select» (если в течение нескольких секунд никакие кнопки нажаты не будут, тюнер 651T снова настроится на текущую станцию).

Нажмите и удерживайте кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим), чтобы установить режим «Autoselect On» (Автовыбор вкл.). Снова нажмите и удерживайте кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим), чтобы установить режим «Autoselect Off» (Автовыбор выкл.).

### Настройки DAB

Пользователь может сменить регион DAB для данного тюнера. Это необходимо в случае переноса тюнера в другой географический регион.

**Примечание.** При смене региона DAB будут удалены все сохраненные настроенные станции DAB.

1. Нажмите и удерживайте кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим) во время включения тюнера, чтобы открыть меню дополнительных настроек.
2. При помощи кнопок 9 : выберите пункт «DAB settings» (Настройки DAB). Нажмите кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим), чтобы изменить настройки региона DAB.
3. При помощи кнопок 9 : выбирайте доступные регионы DAB: Европа, Канада, Корея и Китай.
4. Выберите требуемый регион и нажмите кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим), чтобы принять изменения.
5. Перезапустите тюнер и выполните полное сканирование станций.



## Общие операции (все режимы)

### Ручная настройка DAB-станций

Если частоты вещания станций известны, можно выполнить ручную настройку DAB-станций.

1. Нажмите и удерживайте кнопку «Info» (Информация), чтобы запустить ручную настройку (по частоте). На дисплее передней панели отобразится меню ручной настройки.
2. При помощи кнопок «◀ ▶» изменяйте радиочастоту. Дайте тюнеру несколько секунд на регистрацию группы передачи, которая отобразится под частотным диапазоном во второй строке.
3. Нажмите кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим), чтобы выбрать группу передачи. При помощи кнопок «◀ ▶» переключайте доступные станции из выбранной группы передачи.
4. Нажмите кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим), чтобы выбрать требуемую станцию. Тюнер вернется в режим автоматической настройки DAB-станций.
5. Вы можете быстро перебирать доступные каналы, удерживая кнопку «◀» или «▶».

Примечание. Для выхода из режима ручной настройки без выбора станции снова нажмите и удерживайте кнопку «Info» (Информация).

### DAB+

Тюнер 651T совместим со стандартами вещания DAB (сжатие звука по алгоритму MP2) и DAB+ (сжатие звука по алгоритму AAC+). При приеме станции стандарта DAB+ в правой крайней части дисплея на передней панели будет отображаться символ «+».

### Дополнительные услуги DAB

Станция с дополнительными услугами обозначается символом «▶» в крайней правой части первой строки дисплея. Дополнительные услуги DAB представляют собой временные передачи в сети DAB, такие как некоторые передачи BBC LV.

1. Нажмите кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим) для настройки и вызова дополнительных служб.
2. Нажмите кнопку «Выбор, режим» для выхода из режима дополнительных услуг и возвращения к основной станции.

Сохранение настроенных станций

Процедура сохранения настроенной станции

1. Нажмите кнопку «Store» (Сохранить) на пульте ДУ и с помощью цифровых клавиш выберите необходимый номер для настроенной станции.
2. Для подтверждения выбора настроенной станции нажмите кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим).
3. Также можно использовать кнопки настроенных станций на передней панели тюнера. Нажмите и удерживайте требуемую кнопку настроенной станции, пока на дисплее не отобразится надпись «Stored Preset #» (Сохранена настроенная станция №). Кнопка «Shift» переключает наборы станций 1 – 5 и 6 – 10.

#### Примечание.

- При сохранении настроенной станции вместе с ней сохраняется текущий режим NCT (т.е. у каждой настроенной станции может быть свой режим NCT).
- Заблокированные каналы нельзя сохранить как настроенные станции.

### Выбор настроенных станций

1. С помощью кнопки «Band» (Диапазон) выберите режим AM, FM или DAB.
2. Для непосредственного доступа к требуемой настроенной станции нажмите кнопку «-/—» на пульте ДУ, а затем введите ее номер цифровыми кнопками.
3. Также можно нажать соответствующую кнопку настроенной станции на передней панели тюнера. Кнопка «Shift» переключает для этих 5 кнопок наборы станций 1 – 5 и 6 – 10.

### Сброс настроенных станций

Эта функция позволяет удалить все настроенные станции для диапазонов AM, FM, DAB и настройки NCT. Это также приведет к полному сканированию DAB-станций при включении тюнера.

1. Нажмите и удерживайте кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим) во время включения тюнера, чтобы открыть меню дополнительных настроек.
2. При помощи кнопок «◀ ▶» выберите пункт «Factory Reset» (Восстановление заводских настроек). Нажмите кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим) для подтверждения и удаления всех настроенных станций.
3. Перезапустите тюнер.

### Установка часов

Пользователь может разрешить автоматическую установку времени и даты по принимаемым данным RDS (недоступно в режиме AM) или настроить часы вручную. Процедура установки часов

1. Нажмите и удерживайте кнопку «Часы» на пульте ДУ.
2. При помощи кнопок «◀ ▶» выберите режим «Sync» (Синхронизация) или «Manual» (Ручной).
3. Для подтверждения выбора нажмите кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим). Если выбран режим «Manual» (Ручной), можно установить время.
4. С помощью кнопок «◀ ▶» установите часы.
5. Нажмите кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим) еще раз, чтобы установить минуты.
6. Нажмите кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим) еще раз, чтобы установить дату.
7. Нажимайте кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим), чтобы принять настройки и выйти из меню.

## Инструкции по эксплуатации (продолжение)

### Установка времени будильника

Функция будильника позволяет включать тюнер 651T в заданное время. При этом также генерируется команда для шины управления, которая при наличии соединения включает усилитель серии Cambridge Audio Azur и переключает его на входной сигнал от тюнера.

#### Примечание.

Для работы функции будильника необходимо включить режим синхронизации времени или установить время вручную.

Процедура установки времени будильника

1. Нажмите кнопку «Часы» на пульте ДУ.
2. При помощи кнопок **◀ ▶** выберите режим «Once» (Один раз), «Daily» (Ежедневно) или «Off» (Выкл.).
3. Для подтверждения выбора нажмите кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим). Если выбран режим «Once» (Один раз) или «Daily» (Ежедневно), можно установить время.
4. С помощью кнопок **◀ ▶** установите час.
5. Для установки минут нажмите кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим).
6. С помощью кнопок **◀ ▶** установите минуты.
7. Нажимайте кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим), чтобы принять настройки и выйти из меню «Alarm» (Будильник).

#### Примечание.

- Тюнер отправляет команду включения через шину управления. Если тюнер 651T используется вместе с усилителем Azur 851A, для подключения тюнера следует использовать вход 3.
- Для кратковременного включения подсветки дисплея в дежурном режиме нажмите кнопку «Info» (Информация).

### Установка времени отключения

Функция таймера отключения позволяет выключать тюнер 651T в заданное время. При этом также генерируется команда для шины управления, которая при наличии соответствующего соединения выключает усилитель серии Cambridge Audio Azur.

#### Примечание.

Для работы функции отключения необходимо включить режим синхронизации времени или установить время вручную.

Процедура настройки времени отключения

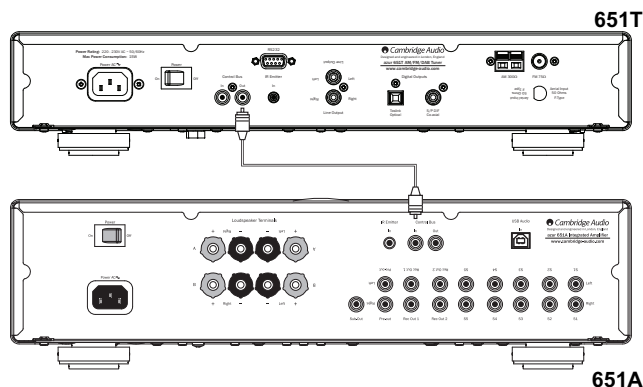
1. Нажимайте кнопку «Часы» на пульте ДУ, пока не отобразится надпись «Sleep» (Таймер отключения).
2. При помощи кнопок **◀ ▶** выберите режим «On» (Вкл.) или «Off» (Выкл.).
3. Для подтверждения выбора нажмите кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим). Если выбран режим «On» (Вкл.), можно установить время.
4. С помощью кнопок **◀ ▶** установите час.
5. Для установки минут нажмите кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим).
6. С помощью кнопок **◀ ▶** установите минуты.
7. Нажмите кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим) еще раз, чтобы завершить настройку и выйти из меню.

#### Примечание.

- Тюнер 651T отправляет команду выключения через шину управления. Если тюнер 651T используется вместе с усилителем Azur 851A, для подключения тюнера следует использовать вход 3.
- Для кратковременного включения подсветки дисплея в дежурном режиме нажмите кнопку «Info» (Информация).

### Подключение шины управления

При необходимости управления усилителем Cambridge Audio Azur с помощью будильника и таймера отключения тюнера 651T соедините эти два устройства через оранжевые разъемы шины управления посредством входящего в комплект поставки оранжевого кабеля RCA/Phono, как показано ниже.



### Использование в составе заказных систем

Тюнер 651T оснащен входом и выходом шины управления, обеспечивающими электрический прием прибором немодулированных команд дистанционного управления (положительная логика, уровень ТТЛ) и при необходимости их сквозную передачу на другой прибор. Данные команды управления обычно генерируются заказными (многокомнатными) системами или системами ИК-приемников дистанционного управления. Разъемы шины управления имеют оранжевую цветовую маркировку.

Предусмотрен также вход ИК-приемника, обеспечивающий электрический прием прибором модулированных команд инфракрасного дистанционного управления. Команды на данном входе управляют только устройством и не передаются как немодулированные команды на выход шины управления.

Тюнер 651T также оснащен портом RS232, который позволяет заказной системе управлять им.

Также данный тюнер поддерживает «прямые» ИК-коды, коды управления и коды переключения для некоторых своих функций с целью упрощения программирования заказных систем. Специальные прямые команды можно генерировать с помощью входящего в комплект пульта ДУ для обучения заказных систем, как описано ниже.

**Специальные команды включения и выключения** – нажмите и удерживайте кнопку «Standby» (Дежурный режим). Сначала пульт генерирует свои обычные команды дежурного режима (переключения) для усилителя и тюнера (обе отправляются). При удерживании кнопки более 12 секунд генерируется команда включения усилителя, после чего при дальнейшем удерживании кнопки генерируется команда выключения усилителя, а затем, с интервалами 12 секунд, сигналы включения и выключения тюнера.

**Специальные команды выбора диапазона** – нажмите и удерживайте кнопку «Band» (Диапазон). Сначала генерируется обычная команда переключения диапазона, затем команды перехода в режим DAB, режим FM и режим AM.

**Специальные команды NCT** – нажмите и удерживайте кнопку «NCT». Сначала генерируется обычная команда переключения NCT, затем команды «Warm» (Теплый), «Dynamic» (Динамичный) и «Off» (Выкл.).

**Специальные команды включения и отключения звука** – нажмите и удерживайте кнопку «Отключение звука». Сначала генерируется обычная команда переключения режима отключения звука, затем команда отключения и команда включения звука.

Полная таблица кодов для данного тюнера представлена на веб-сайте Cambridge Audio по адресу: [www.cambridge-audio.com](http://www.cambridge-audio.com).

## Технические характеристики

<b>Цифроаналоговый преобразователь</b>	Wolfson Microelectronics WM8740 – 24 бита
<b>Диапазон частот</b>	FM (87,5 – 108 МГц) AM (531 – 1620 кГц) DAB диапазон 3 (175 МГц – 240 МГц) DAB диапазон L (1453 МГц – 1491 МГц)
<b>Антенные входы</b>	F-типа сопротивлением 50 Ом (DAB) 75 Ом (FM) Рамочная AM-антенна
<b>Чувствительность -</b>	25 дБм, типовая
<b>Отношение сигнал-шум</b>	105 дБ, типовое (DAB) 60 дБ, типовое (FM) 47 дБ, типовое (AM)
<b>Поддерживаемые типы кодеков DAB</b>	DAB (MP2) / DAB+ (ACC+)
<b>Частотная характеристика</b>	20 Гц – 20 кГц ±0,3 дБ (плоская АЧХ NCT, DAB) 20 Гц - 18 кГц ±1 дБ (плоская АЧХ NCT, FM)
<b>Искажения</b>	<0,005% на частоте 1 кГц, выход 2 В ср.кв. (DAB) <0,3% на частоте 1 кГц, отклонение 50 кГц (FM) <0,9% на частоте 1 кГц (AM)
<b>Частота дискретизации F входа S/P DI</b>	48 кГц
<b>Входное напряжение</b>	220 – 230 В переменного тока, 50/60 Гц (Европа) 115 В переменного тока, 50/60 Гц (США)
<b>Максимальная потребляемая мощность</b>	15 Вт
<b>Потребляемая мощность в дежурном режиме</b>	<1 Вт
<b>Размеры (В x Ш x Г)</b>	70 x 430 x 305 мм (2,75 x 17 x 12 дюймов)
<b>Вес</b>	4,10 кг (9 фунтов)

## Устранение неполадок

### Не включается питание

Проверьте надежность подключения кабеля питания переменного тока.

Убедитесь, что штепсельная вилка полностью вставлена в электрическую розетку и включена (если вилка оснащена выключателем).

Проверьте предохранитель в штепсельной вилке или адаптере (если таковой имеется).

### Отсутствует звук

Убедитесь, что усилитель подключен правильно.

Проверьте правильность подключения соединительных кабелей.

Проверьте соединения антенны и убедитесь, что выбрана доступная станция.

### Звук искажен

Проверьте соединения и установку антенны.

### Из акустической системы слышно гудение

Убедитесь в надежности подключений всех кабелей, в частности, подключений заземления и экранов.

### Нежелательные фоновые помехи и шум

Переместите тюнер на большее расстояние от другого электрического оборудования, которое может вызывать помехи.

Измените направление антенны.

### Пульт ДУ не работает

Проверьте, не разрядились ли батареи.

Убедитесь, что никакие предметы не закрывают датчик ДУ.

Cambridge Audio is a brand of Audio Partnership Plc  
Registered Office: Gallery Court, Hankey Place,  
London, SE1 4BB, United Kingdom  
Registered in England No. 2953313

**[www.cambridge-audio.com](http://www.cambridge-audio.com)**

